

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES, MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES, DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT ET MINISTERE DES CLASSES MOYENNES ET DE L'AGRICULTURE

F. 97 — 1412

[C - 97/16178]

24 JUIN 1997. — Arrêté royal relatif aux cotisations obligatoires au Fonds de la santé et de la production des animaux, fixées pour le secteur avicole

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux, modifiée par les lois des 29 décembre 1990, 20 juillet 1991, 6 août 1993, 21 décembre 1994 et 20 décembre 1995, notamment l'article 32, § 2; alinéas quatre, six et sept, insérés par la loi du 29 décembre 1990;

Vu l'avis du Conseil du Fonds de la santé et de la production des animaux, donné le 2 décembre 1992;

Vu l'accord de la Commission européenne, donné le 22 mai 1996;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 17 février 1993;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 16 mars 1993;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Economie et des Télécommunications, de Notre Ministre de la Santé publique et des Pensions et de Notre Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises et sur l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1° **Abattoir** : chaque établissement où sont abattues des volailles conformément aux dispositions de la loi du 15 avril 1965 concernant l'expertise et le commerce du poisson, de volailles, des lapins et du gibier et modifiant la loi du 5 septembre 1952 relative à l'expertise et au commerce des viandes;

2° **Exploitation** : toute construction ou ensemble de constructions, y compris les terrains annexes, qui pris globalement constituent une entité au point de vue épidémiologique, où sont détenues des volailles ou qui y sont destinés, même s'il s'agit de plusieurs unités de production distinctes où les moyens de production sont toutefois utilisés conjointement;

3° **Responsable** : le propriétaire ou le détenteur qui exerce habituellement une gestion et une surveillance directes sur les volailles, ou, pour les entreprises dans lesquelles il n'y a pas de volailles, le responsable de cette entreprise;

4° **Volailles** : les poulets, dindes, pintades, canards, oies, cailles, pigeons, faisans, perdrix ainsi que les oiseaux coureurs (ratites), élevés ou détenus en captivité en vue de leur reproduction, pour la production de viande ou d'œufs de consommation, comme volaille d'ornement ou en vue de la fourniture de gibier de repeuplement;

5° **Poussins d'un jour** : les volailles âgées de moins de 72 heures et non encore nourries, toutefois les canards de Barbarie ou leurs croisements (*cairina moschata*) peuvent être nourris;

6° **Œufs de consommation** : œufs de volailles, en coquille et aptes à la consommation comme tels ou à l'utilisation par les industries de l'alimentation;

7° **Couvoir** : établissement dont l'activité consiste en la mise en incubation, l'éclosion d'œufs à couver et la fourniture de poussins d'un jour;

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN, MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN, VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU EN MINISTERIE VAN MIDDENSTAND EN LANDBOUW

N. 97 — 1412

[C - 97/16178]

24 JUNI 1997. — Koninklijk besluit betreffende de verplichte bijdragen aan het Fonds voor de gezondheid en de productie van de dieren, vastgesteld voor de sector pluimvee

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de diergezondheidswet van 24 maart 1987, gewijzigd bij de wetten van 29 december 1990, 20 juli 1991, 6 augustus 1993, 21 december 1994 en 20 december 1995, inzonderheid op artikel 32, § 2; vierde, zesde en zevende lid, ingevoegd bij de wet van 29 december 1990;

Gelet op het advies van de Raad van het Fonds voor de gezondheid en de productie van de dieren, gegeven op 2 december 1992;

Gelet op het akkoord van de Europese Commissie, gegeven op 22 mei 1996;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 17 februari 1993;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting, gegeven op 16 maart 1993;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Economie en Telecommunicatie, van Onze Minister van Volksgezondheid en Pensioenen en van Onze Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° **Slachthuis** : elke inrichting waar pluimvee wordt geslacht overeenkomstig de bepalingen van de wet van 15 april 1965 betreffende de keuring van de handel in vis, gevogelte, konijnen en wild, en tot wijziging van de wet van 5 september 1952 betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel;

2° **Bedrijf** : elk gebouw of complex van gebouwen, erin begrepen de erbij horende terreinen, die samen op epidemiologisch gebied een geheel vormen, waar pluimvee wordt gehouden of die daartoe bestemd is, zelfs al gaat het om verscheidene afzonderlijke productie-eenheden waarvoor evenwel de productiemiddelen gemeenschappelijk gebruikt worden;

3° **Verantwoordelijke** : de eigenaar of de houder, die gewoonlijk over het pluimvee een onmiddellijk beheer en toezicht uitoefent; of, voor ondernemingen waar geen pluimvee wordt gehouden, de verantwoordelijke van die onderneming;

4° **Pluimvee** : kippen, kalkoenen, parelhoenders, eenden, ganzen, kwartels, duiven, fazanten, patrijzen en loopvogels (ratites), die in gevangenschap worden opgefokt of gehouden voor de fokkerij, voor de productie van vlees of van consumptie-eieren, als sierpluimvee of om in het wild te worden uitgezet;

5° **Eendagskuikens** : pluimvee dat nog geen 72 uur oud is en dat nog niet is gevoerd; muskuseenden of kruisingen daarvan (*cairina moschata*) mogen evenwel gevoerd zijn;

6° **Consumptie-eieren** : eieren van pluimvee, in de schaal en geschikt voor consumptie in ongewijzigde staat of voor het gebruik door de levensmiddelenindustrie;

7° **Broederij** : bedrijf dat zich toelegt op het inleggen en uitbroeden van broedeieren en het opleveren van eendagskuikens;

8° Exploitation de sélection : établissement dont l'activité consiste à produire des œufs à couvrir afin d'obtenir des volailles d'élevage;

9° Exploitation de multiplication : établissement dont l'activité consiste à produire des œufs à couvrir afin d'obtenir des volailles de rente;

10° Exploitation d'élevage :

i) soit un établissement élevant des volailles de reproduction, c'est-à-dire un établissement dont l'activité consiste à élever des volailles jusqu'au stade de reproduction;

ii) soit un établissement élevant des volailles de rente, c'est-à-dire un établissement dont l'activité consiste à élever des volailles pondeuses jusqu'au stade de la ponte;

11° Produits d'œufs : les œufs de consommation dépourvus de la coquille, le jaune d'œuf et l'ovalbumine;

12° Service : les Services vétérinaires du Ministère des Classes Moyennes et de l'Agriculture;

13° Inspecteur vétérinaire : l'inspecteur vétérinaire de l'Inspection générale des Services vétérinaires du Ministère des Classes Moyennes et de l'Agriculture;

14° Le Fonds : le Fonds de la santé et de la production des animaux.

Art. 2. § 1^{er}. Les cotisations obligatoires dans le secteur avicole au Fonds de la santé et de la production des animaux, sont déterminées comme suit :

1° les responsables des abattoirs de volaille agréés par le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions paient une cotisation annuelle de :

- 5.000 F s'ils abattent moins de 100.000 pièces par an,
- 16.000 F s'ils abattent de 100.000 à 2.000.000 de pièces par an, et
- 30.000 F s'ils abattent plus de 2.000.000 de pièces par an;

2° les responsables des centres d'emballage d'œufs agréés par le Ministre qui a l'Agriculture dans ses attributions, paient une cotisation annuelle de :

- 3.000 F s'ils ont une capacité technique de triage de 5.000 œufs à l'heure au maximum,
- 4.500 F s'ils ont une capacité technique de triage de plus de 5.000 jusqu'à 15.000 œufs à l'heure, et
- 7.000 F s'ils ont une capacité technique de triage de plus de 15.000 œufs à l'heure;

3° tous les grossistes en œufs paient une cotisation annuelle de 3.000 F; cependant, ceux dont la transaction hebdomadaire est inférieure à 1.800 œufs, ne paient pas cette cotisation;

4° les bénéficiaires d'une autorisation sanitaire pour la vente de volailles sur les marchés, délivrée par le Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture, paient une cotisation annuelle de 2.500 F;

5° les responsables des établissements de fabrication et de mise dans le commerce des ovoproduits, de produits d'œufs, agréés par l'Inspection générale des denrées alimentaires du Ministre de la Santé publique,

- dont l'installation dispose d'une capacité réelle de pasteurisation de moins de 3 tonnes à l'heure, paient une cotisation annuelle de 5.000 F,

- dont l'installation dispose d'une capacité réelle de pasteurisation de 3 tonnes à l'heure ou plus, paient une cotisation annuelle de 15.000 F;

6° les responsables des couvoirs reconnus par le Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture paient une cotisation annuelle de 30.000 F pour tous les couvoirs ayant une capacité de 1.000 œufs ou plus, quelle que soit l'espèce de volaille dont des œufs à couvrir sont mis en incubation;

7° les responsables des exploitations de sélection, des exploitations de multiplication et des exploitations d'élevage reconnues par le Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture, paient une cotisation annuelle de :

- 8.000 F pour une exploitation contenant moins de 5.000 animaux,
- 12.000 F pour une exploitation contenant 5.000 à 9.999 animaux,

8° Plumveeselectiebedrijf : bedrijf waarvan de activiteit bestaat in de productie van broedeieren bestemd voor de productie van fokpluimvee;

9° Vermeerderingsbedrijf : bedrijf waarvan de activiteit bestaat in de productie van broedeieren bestemd voor de productie van gebruikspluimvee;

10° Opfokbedrijf :

i) ofwel een opfokbedrijf voor fokpluimvee, d.w.z. een inrichting waarvan de activiteit bestaat in het opfokken van fokpluimvee tot het voortplantingsstadium;

ii) ofwel een opfokbedrijf voor gebruikspluimvee, d.w.z. een inrichting waarvan de activiteit bestaat in het opfokken van legdieren tot het legstadium;

11° Eiproducten : consumptie-eieren ontdaan van de schaal, eigeel en ovalbumine;

12° Dienst : de Veterinaire Diensten van het Ministerie van Middenstand en Landbouw;

13° Inspecteur-dierenarts : de inspecteur-dierenarts van de Inspectie-Generaal Veterinaire Diensten van het Ministerie van Middenstand en Landbouw;

14° Het Fonds : het Fonds voor de gezondheid en de productie van de dieren.

Art. 2. § 1. De verplichte bijdragen van de sector pluimvee aan het Fonds voor de gezondheid en de productie van de dieren, worden als volgt vastgesteld :

1° de verantwoordelijken van de pluimveeslachthuizen, erkend door de Minister tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid behoort, betalen een jaarlijkse bijdrage van :

- 5.000 F indien ze per jaar minder dan 100.000 stuks slachten,
- 16.000 F indien ze per jaar 100.000 tot en met 2.000.000 stuks slachten, en
- 30.000 F indien ze per jaar meer dan 2.000.000 stuks slachten;

2° de verantwoordelijken van de pakstations in de eiersector, erkend door de Minister tot wiens bevoegdheid de Landbouw behoort, betalen een jaarlijkse bijdrage van :

- 3.000 F indien ze een technische sorteercapaciteit hebben tot en met 5.000 eieren per uur,
- 4.500 F indien ze een technische sorteercapaciteit hebben van meer dan 5.000 tot en met 15.000 eieren per uur, en
- 7.000 F indien ze een technische sorteercapaciteit hebben van meer dan 15.000 eieren per uur;

3° alle groothandelaars in eieren betalen een jaarlijkse bijdrage van 3.000 F; diegenen met een gemiddelde wekelijkse omzet van minder dan 1.800 eieren zijn evenwel vrijgesteld van de bijdrage;

4° de houders van een sanitaire vergunning voor de verkoop van pluimvee op markten, hen afgeleverd door het Ministerie van Middenstand en Landbouw betalen een jaarlijkse bijdrage van 2.500 F;

5° de verantwoordelijken van de eiproductenbedrijven en van de bedrijven die ovoprodukten in de handel brengen, erkend door de Algemene Eetwarensinspectie van het Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu;

- waarvan de inrichting beschikt over een werkelijke pasteurisatiecapaciteit van minder dan 3 ton per uur, betalen een jaarlijkse bijdrage van 5.000 F;

- waarvan de inrichting beschikt over een werkelijke pasteurisatiecapaciteit van 3 ton per uur of meer, betalen een jaarlijkse bijdrage van 15.000 F;

6° de verantwoordelijken van de door het Ministerie van Middenstand en Landbouw erkende broederijen betalen een jaarlijkse bijdrage 30.000 F voor alle broederijen met capaciteiten van 1.000 of meer eieren, ongeacht de pluimveesoort waarvan broedeieren ingelegd worden;

7° de verantwoordelijken van de door het Ministerie van Middenstand en Landbouw erkende pluimveeselectiebedrijven, vermeerderingsbedrijven en opfokbedrijven voor fokpluimvee betalen een jaarlijkse bijdrage van :

- 8.000 F in geval van een bedrijfsgrootte van minder dan 5.000 dieren,
- 12.000 F in geval van een bedrijfsgrootte van 5.000 tot en met 9.999 dieren,

- 18.000 F pour une exploitation contenant 10.000 à 19.999 animaux,
- 27.000 F pour une exploitation contenant 20.000 animaux ou plus;
- 8° les détenteurs d'un agrément pour la fabrication d'aliments composés délivré par le Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture paient une cotisation annuelle de 3.000 F; cependant, les détenteurs d'un agrément d'importation dont la seule activité professionnelle est l'importation de produits des autres Etats membres, ne paient pas cette cotisation;
- 9° les responsables de volailles de rente destinées à la production d'œufs de consommation, qu'elles aient déjà ou non atteint l'âge de la ponte ou qu'elles soient de réforme, paient une cotisation annuelle de :
 - 5.000 F pour une exploitation contenant de 5.000 à 14.999 poules pondeuses,
 - 9.500 F pour une exploitation contenant de 15.000 à 29.999 animaux,
- 18.000 F pour une exploitation contenant 30.000 animaux ou plus;
- 10° les responsables de poulets de chair, excepté les poussins d'un jour, paient une cotisation annuelle de :
 - 2.500 F pour une exploitation contenant de 5.000 à 9.999 animaux,
 - 6.500 F pour une exploitation contenant de 10.000 à 24.999 animaux,
 - 15.500 F pour une exploitation contenant 25.000 animaux ou plus;
- 11° les responsables de volailles, autres que les oiseaux coureurs ou celles visées aux alinéas précédents, paient une cotisation annuelle de :
 - 2.500 F pour une exploitation contenant de 2.000 à 4.999 oiseaux,
 - 6.500 F pour une exploitation contenant de 5.000 à 9.999 oiseaux,
 - 10.000 F pour une exploitation contenant 10.000 oiseaux ou plus.

§ 2. Les facturations destinées aux responsables visés au § 1^{er}, points 1°, 2°, 5°, 7°, 10° et 11° sont basées sur les dernières données disponibles du Service et sur les déclarations complémentaires du responsable.

§ 3. Une déclaration de cessation définitive d'activité avant la date de facturation annule la cotisation obligatoire du responsable ou de son délégué. L'inspecteur vétérinaire ou son délégué constate la cessation définitive d'activité.

Art. 3. Les cotisations obligatoires sont versées au Fonds. Elles sont dues annuellement.

Art. 4. § 1^{er}. Les cotisations obligatoires sont payées au Fonds dans les 30 jours qui suivent la demande de paiement. A défaut de paiement dans les délais, un intérêt de retard est dû de plein droit et sans sommation ou mise en demeure.

§ 2. Les administrations publiques ci-dessous, délivrent au Service, sur simple demande, toutes les informations et données nécessaires en vue de l'application de cet arrêté :

1° l'Institut d'Expertise vétérinaire et l'Inspection générale des denrées alimentaires du Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement;

2° Les Services du Ministère des Affaires économiques.

§ 3. L'inspecteur vétérinaire ou son délégué peut vérifier les données dans l'exploitation. Sur base des constatations effectuées, l'inspecteur peut adapter les données communiquées en application du § 2.

Art. 5. Si une personne visée à l'article 2, § 1^{er}, redevable d'une cotisation, ne paie pas le montant des cotisations obligatoires et des intérêts au Fonds après deux sommations, le montant des cotisations obligatoires est doublé. Le Service adresse les sommations à la personne redevable des cotisations par lettre recommandée, respectivement au moins 60 jours et 90 jours après la date de la demande de paiement.

Art. 6. Les infractions aux dispositions du présent arrêté sont recherchées, constatées et punies conformément à la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux.

- 18.000 F in geval van een bedrijfsgrootte van 10.000 tot en met 19.999 dieren,
- 27.000 F in geval van een bedrijfsgrootte van 20.000 dieren of meer;
- 8° de houders van een erkenning voor het fabriceren van mengvoeders, afgeleverd door het Ministerie van Middenstand en Landbouw, betalen een jaarlijkse bijdrage van 3.000 F; de houders van een vergunning voor de invoer, wiens enige beroepsactiviteit betrekking heeft op de invoer van producten uit andere Lidstaten, zijn evenwel vrijgesteld van de bijdrage;
- 9° de verantwoordelijken voor gebruikspluimvee voor de productie van consumptie-eieren, al of niet op ouderdom van de leg en reformedieren inbegrepen, betalen een jaarlijkse bijdrage van :
 - 5.000 F in geval van een bedrijfsgrootte van 5.000 tot en met 14.999 leghennen,
 - 9.500 F in geval van een bedrijfsgrootte van 15.000 tot en met 29.999 dieren,
 - 18.000 F in geval van een bedrijfsgrootte van 30.000 of meer dieren;
- 10° de verantwoordelijken voor braadkippen, uitgezonderd ééndagskuikens, betalen een jaarlijkse bijdrage van :
 - 2.500 F in geval van een bedrijfsgrootte van 5.000 tot en met 9.999 dieren,
 - 6.500 F in geval van een bedrijfsgrootte van 10.000 dieren tot en met 24.999 dieren,
 - 15.500 F in geval van een bedrijfsgrootte van 25.000 of meer dieren;
- 11° de verantwoordelijken van pluimvee, andere dan loopvogels of deze bedoeld in de vorige punten, betalen een jaarlijkse bijdrage van :
 - 2.500 F in geval van een bedrijfsgrootte van 2.000 tot en met 4.999 dieren,
 - 6.500 F in geval van een bedrijfsgrootte van 5.000 tot en met 9.999 dieren,
 - 10.000 F in geval van een bedrijfsgrootte van 10.000 of meer dieren.

§ 2. De facturaties bestemd voor de verantwoordelijken bedoeld in § 1, onder punt 1°, 2°, 5°, 7°, 10° en 11° zijn gebaseerd op de laatst beschikbare gegevens van de Dienst en op de aanvullende verklaringen van de verantwoordelijke.

§ 3. Een verklaring van definitieve stopzetting vóór de datum van de facturatie ontslaat de verantwoordelijke van de verplichte bijdrage. De inspecteur-dierenarts of zijn afgevaardigde stelt de stopzetting vast.

Art. 3. De verplichte bijdragen worden gestort in het Fonds. Zij zijn jaarlijks verschuldigd.

Art. 4. § 1. De verplichte bijdragen worden betaald aan het Fonds binnen de 30 dagen die volgen op de vordering. Bij gebreke aan tijdige betaling is van rechtswege en zonder aanmaning of ingebrekestelling een verwijlntrest verschuldigd.

§ 2. Volgende openbare besturen verstrekken op eenvoudige aanvraag aan de Dienst alle inlichtingen, die deze nodig heeft voor de toepassing van dit besluit :

1° het Instituut voor Veterinaire Keuring en de Algemene Eetwareninspectie van het Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu;

2° de Diensten van het Ministerie van Economische Zaken.

§ 3. De inspecteur-dierenarts of zijn afgevaardigde kan de gegevens op de bedrijven verifiëren. Op basis van de gedane vaststellingen kan de inspecteur de medegedeelde gegevens met toepassing van § 2 aanpassen.

Art. 5. Indien een bijdrageplichtige bedoeld in artikel 2, § 1, het bedrag van de verplichte bijdragen en intresten niet betaalt aan het Fonds na twee aanmaningen, wordt het bedrag van de verschuldigde bijdragen verdubbeld. De Dienst verzendt de aanmaningen bij aangezekende brief aan de bijdrageplichtige, respectievelijk minstens 60 dagen en 90 dagen na de datum van het verzoek tot betaling.

Art. 6. De overtredingen van de bepalingen van dit besluit worden opgespoord, vastgesteld en gestraft, overeenkomstig de bepalingen van de dierengezondheidswet van 24 maart 1987.

Art. 7. Notre Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Economie et des Télécommunications, Notre Ministre de la Santé publique et des Pensions et Notre Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 24 juin 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre
et Ministre de l'Economie et des Télécommunications,
E. DI RUPO

Le Ministre de la Santé publique et des Pensions,
M. COLLA

Le Ministre de l'Agriculture
et des Petites et Moyennes Entreprises,
K. PINXTEN

Art. 7. Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Economie en Telecommunicatie, Onze Minister van Volksgezondheid en Pensioenen en Onze Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen zijn, ieder voor wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 24 juni 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Economie en Telecommunicatie,
E. DI RUPO

De Minister van Volksgezondheid en Pensioenen,
M. COLLA

De Minister van Landbouw
en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,
K. PINXTEN

**MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES,
DU COMMERCE EXTERIEUR
ET DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT**

F. 97 — 1413

[S - C - 97/15087]

25 AVRIL 1997. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 22 février 1994 déterminant, en vue de l'application de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les grades des agents de la carrière du Service extérieur et de la carrière de Chancellerie, qui constituent un même degré de la hiérarchie

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, notamment l'article 43, § 3, alinéa 4;

Vu l'arrêté royal du 22 février 1994 déterminant, en vue de l'application de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les grades des agents de la carrière du Service extérieur et de la carrière de Chancellerie, qui constituent un même degré de la hiérarchie, notamment l'article 1^{er};

Vu l'avis des organisations syndicales compétentes;

Vu l'avis du 10 octobre 1996 de la Commission permanente de Contrôle linguistique;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires étrangères,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Dans l'arrêté royal du 22 février 1994 déterminant en vue de l'application de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les grades des agents de la carrière du Service extérieur et de la carrière de Chancellerie, qui constituent un même degré de la hiérarchie, les dispositions relatives aux cinquième, sixième et septième degrés de la hiérarchie sont remplacés comme suit :

« 5e degré : quatrième, cinquième et sixième classes administratives de la carrière de Chancellerie. »

Art. 2. Notre Ministre des Affaires étrangères est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 25 avril 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,
E. DERYCKE

**MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING**

N. 97 — 1413

[S - C - 97/15087]

25 APRIL 1997. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 22 februari 1994 tot vaststelling met het oog op de toepassing van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, van de graden van de ambtenaren van de carrière Buitenlandse Dienst en van de Kanselarijcarrière, die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, inzonderheid op artikel 43, § 3, vierde lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 februari 1994 tot vaststelling met het oog op de toepassing van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, van de graden van de ambtenaren van de carrière Buitenlandse Dienst en van de Kanselarijcarrière, die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen, inzonderheid op artikel 1;

Gelet op het advies van de bevoegde vakorganisaties;

Gelet op het advies van 10 oktober 1996 van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Buitenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In het koninklijk besluit van 22 februari 1994 tot vaststelling met het oog op de toepassing van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, van de graden van de ambtenaren van de carrière Buitenlandse Dienst en van de Kanselarijcarrière, die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen, worden de bepalingen betreffende de vijfde, zesde en zevende trap van de hiërarchie vervangen door de volgende tekst :

« 5e trap : vierde, vijfde en zesde administratieve klasse van de Kanselarijcarrière. »

Art. 2. Onze Minister van Buitenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 25 april 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken,
E. DERYCKE